

## Traduction dos page de garde

### Перевод обратной стороны форзаца

Внимательно прочтите данное руководство перед использованием культиватора и сохраните его для последующего использования. За дополнительными сведениями или в случае претензий обращайтесь на завод RIBOULEAU MONOSEM; номер телефона указан на последней странице руководства.

Идентификация и год изготовления вашего культиватора промаркированы на 3-ей точке сцепки.

Не контрактные фотографии

Инструкции этого руководства предназначены для наших КУЛЬТИВАТОРОВ; они не касаются сборочных узлов, используемых отдельно или на другом оборудовании

---

## Traduction page 2

### Перевод страницы 2

## УСТАНОВКА и РЕГУЛИРОВКА


### КУЛЬТИВАТОР SCD С АВТОМАТИЧЕСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

Стр.


**ЖЕСТКИЕ РАМЫ**

 **3 - 9**


**ОРУДИЯ**

 **16 - 17**

**УДОБРТЕЛИ**

 **26 - 29**

**УДОБРТЕЛИ БОЛЬШОЙ ЕМКОСТИ**

 **32 - 33**

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД**  **40**

**КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ**  **42 - 60**

---

## Traduction page 3

### Перевод страницы 3

Культиватор SCD 4-рядный для кукурузы: 65/80 см - Рама 3,50 м - 2 направляющих диска.

Культиватор SCD 8-рядный для кукурузы: 65/80 см - Рама 6,60 м - 2 направляющих диска.

Культиватор SCD 12-рядный для свеклы: 45/50 см - Рама 6,60 м - 2 направляющих диска.

Культиватор SCD 12-рядный для кукурузы: 65/80 см - Рама 7" x 7" -  
Длина 9,80 м - 4 направляющих диска - 2 ходовых колеса.

---

## Traduction page 5

### Перевод страницы 5

## ***С АВТОМАТИЧЕСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ SCD***

### **ОБЩАЯ УСТАНОВКА**

Культиватор SUPER-CROP SCD обычно состоит из следующих элементов:

- несущая штанга для орудий (A)
- 3 сцепные детали, т.е. центральный элемент (B) и 2 боковых кронштейна (C)
- определенное количество корпусов рабочих органов (D): 5 для 4-рядного культиватора; 7 для 6-рядного...
- 2 стабилизатора (E) (дисковые лемеха)
- подпорка (F)
- принадлежности: гибкие зубья с сошниками и поперечинами, защитными дисками...

#### ПОРЯДОК СБОРОЧНЫХ ОПЕРАЦИЙ

1. Точно отметьте на штанге местоположение рабочих органов (D) в зависимости от ширины междурядий.
2. Закрепите 3-ю точку сцепки (B), а затем с обеих сторон и на **ОДИНАКОВОМ РАССТОЯНИИ** от этой 3-й точки 2 боковых кронштейна (C) на таком расстоянии, чтобы после сцепки с трактором шаровые шарниры подъемников находились на расстоянии от 85 до 88 см.
- Ось сцепки кронштейнов (C) смещена, что позволяет всегда найти свободное место на штанге.
- Внимание: Эти 2 кронштейна (C) прижимаются под штангой (рис. 2) а не на передней части штанги.
3. Прицепите к трактору несущую штангу для орудий со сцепным устройством.
4. Закрепите в предварительно отмеченных местах корпуса рабочих органов (D).
5. Закрепите 2 стабилизаторных блока (E) на передней части наружных элементов.
6. Установите подпорку (F) в свободном и доступном месте вблизи центра машины.
7. Установите принадлежности (поперечины, зубья, диски...), соблюдая указания, приведенные на следующей странице.

*для ввода в эксплуатацию см. страницы 8-9*

---

## Traduction page 7

### Перевод страницы 7

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

##### Регулировка элементов

Культиватор состоит из центральных элементов для обработки междурядий целиком и двух боковых элементов для обработки 1/2 междурядий. 4-рядный культиватор, например, состоит из 3 центральных элементов и 2 боковых элементов. Для междурядий шириной больше 65 см центральные элементы оборудованы 5 зубьями, а боковые элементы 3 зубьями. Для междурядий шириной меньше 65 см они оборудованы 3 и 2 зубьями соответственно. Опорные поперечины 1 2 имеют длину 36 и 25 см с 5-3 зубьями и 25 см с 3-2 зубьями.

##### Зубчатые защитные диски

Эти диски служат для защиты молодых саженцев от разбрасываемой земли. Возможны 3 положения с помощью отверстий 3. Они должны быть расположены на расстоянии минимум 2-3 см от лемехов 4. Расстояние 5 между 2 дисками устанавливается на 10 или 20 см в зависимости от культуры (свекла, кукуруза...) и размера ботвы. Кроме того, когда ботва подрастет и не будет требовать защиты, следует убрать блоки дисков с помощью фиксаторов 6.

##### Диски раскрытия для подсолнечника

При первом проходе эти диски высвобождают стебель саженцев, способствуя нагреванию земли на уровне корней. Они работают совместно с защитными дисками и регулируются по расстоянию и направлению 7.

##### Различные регулировки

- 8 Регулировка глубины обработки рукояткой с сектором, промаркированным зарубками.
- 9 Фиксатор для установки культиватора в верхнее положение для транспортировки или уборки.

**ВНИМАНИЕ** – Гибкий зуб с лемехом 15 см представляет собой базовое оборудование культиватора **SUPER-CROP SCD**; тем не менее, его могут заменить многочисленные другие орудия (лапы, лезвия, окучники...). См. страницы 16-17 и рис. 9 напротив.

---

## Traduction page 9

### Перевод страницы 9

#### ВВОД В ЭСПЛУАТАЦИЮ КУЛЬТИВАТОРА

##### (Важно)

- Прицепленный к трактору культиватор с поднятой подпоркой должен использоваться со штангой на расстоянии 70 см над землей.
- Подъемники трактора должны быть плавающими (цепи не натянуты) и иметь одинаковую длину.
- Отрегулируйте 3-ю точку сцепки таким образом, чтобы рабочие органы были расположены на одной линии с землей, крылья параллелограммов должны быть в горизонтальном положении.
- Следует расположить машину в поле точно по линии обработки сеялки.
- Установите культиватор в рабочее положение, поднимите защитные диски, подайте трактор вперед на несколько метров, и затем проверьте соответствие регулировки расстояний зубьев и дисков, правильность глубины обработки, достаточность заглабления стабилизирующих дисков. Это заглабление зависит от степени сжатия пружины 1; регулировка заглабления осуществляется с помощью рукоятки 2: для обработки в нормальных условиях достаточно заглабления на 10 см.

- Снова подайте трактор вперед примерно на 10 метров и в этот раз проверьте, что культиватор не отклонился в сторону от траектории трактора. Это можно проверить на уровне подъемников трактора, которые, несмотря на плавающее положение, должны оставаться с каждой стороны на одинаковом расстоянии от колес трактора (см. рис. напротив). Если культиватор отклонился в сторону, следует слегка изменить ориентацию стабилизирующих дисков с помощью регулировочного устройства 3 в правую сторону, если культиватор отклонился влево и в левую сторону, если культиватор отклонился вправо.
- Продолжайте продвигаться вперед и снова проверьте траекторию через 10-20 метров. Когда вы убедитесь, что машина следует траектории трактора, опустите защитные диски и отрегулируйте зарывание лемехов.

После этого культиватор готов к работе. Однако имейте в виду, что вследствие плавающего принципа работы машины она будет с трудом отклоняться от своей изначальной траектории. Ей понадобится около десяти метров, чтобы отреагировать на изменение направления движения трактора. И водитель должен иметь это в виду при повороте или в случае ошибочных маневров. С другой стороны, незначительные отклонения трактора не будут оказывать влияния на траекторию машины.

---

## Traduction page 17

### Перевод страницы 17

#### ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

- Для культиваторов **SUPER-CROP SCD** - Рис. 27
- 1 Гибкие зубья, лемеха шириной 3,3-7-10,5 и 15 см (на выбор)  
(в стандартном варианте 15 см)
- 2 Окучник с фиксированными крыльями F35
- 3 Окучник с регулируемыми подвижными крыльями AM
- 4 Лопатки 20-25 или 30 на гибкой опоре
- 5 "Гусиные лапы" 20-25, 30 или 35 на гибкой опоре
- 6 Лезвие Lelièvre M или B на гибкой опоре
- 7 Стандартное лезвие "Planet" на гибкой опоре

---

## Traduction page 27

### Перевод страницы 27

#### ПРЯМОУГОЛЬНЫЕ УДОБРТЕЛИ для гранулированных удобрений, на культиваторе с жесткой рамой

Это такие же бункеры, которыми оборудованы сеялки MONOSEM. Следовательно, владелец пластмассового оборудования для внесения удобрений на сеялке может использовать его на культиваторе SUPER CROP "SCD". Ему нужно будет приобрести только привод с плавающим ходовым колесом и шланги 1 или 2.

Этими удобрениями могут быть оборудованы все не складные культиваторы SUPER CROP "SCD": 4 – 6 – 8-рядные для кукурузы, 6 – 12-рядные для свеклы или подсолнечника...

Для складных моделей с ручной или гидравлической системой складывания см. следующую страницу.

#### Монтаж

Основная установка согласно рис. 58. Привод помещается в центральной части согласно рис. 59 для культиватора с автоматическим управлением и рис. 60 для культиватора с ручным управлением. Поскольку приводное колесо находится между подъемниками трактора, необходимо использовать трактор, который позволяет проход этого колеса при подъеме.

В оборудование входят также направляющие шлангов 1, обеспечивающие правильную ориентацию распределения удобрений перед проходом орудий, с одной стороны каждого ряда (см. рис. 61).

В качестве дополнительных принадлежностей могут быть поставлены делители 2 для распределения удобрений с обеих сторон ряда (см. рис. 62).

Расход регулируется путем выбора звездочки ступенчатого зубчатого колеса 3 (см. рис. 59-60).

В качестве справочной информации, наиболее низкий расход с ведущей звездочкой с 12-ю зубьями и ступенчатым ведомым зубчатым колесом с 30-ю зубьями составляет порядка 100-120 кг для большинства используемых удобрений (см. более подробную таблицу регулировки расхода на странице 34).

**ВНИМАНИЕ:** Отрегулируйте высоту несущей штанги орудий, чтобы она обеспечивала соответствующее давление на плавающее ходовое колесо (следите за тем, чтобы колесо не было раздавлено весом машины).

С удобрителем на культиваторе, удобрения примешиваются к поверхностному слою земли.

---

## Traduction page 33

### Перевод страницы 33

#### УДОБРИТЕЛЬ БОЛЬШОЙ ЕМКОСТИ, для гранулированных удобрений, на культиваторе "SCD" с жесткой рамой

Существуют 2 модели:

1°) Культиватор "SCD" 4-рядный 75 - 80 см с удобрителем большой емкости 1000 литров с одним бункером из листового железа с водонепроницаемым тентом. Этот культиватор состоит из рамы с двумя штангами: несущая штанга для орудий длиной 3,50 м и штанга усиления длиной 3 м, с вилочным сцепным устройством, 4 плоскими монтажными кронштейнами. По причине большого веса и для обеспечения безопасности эта машина поставляется с 2 копирующими колесами 5,00 x 8 1 (см. рис. 78), которые облегчают управление и, в особенности, контроль высоты несущей штанги орудий 2, который водителю нет необходимости производить после соответствующей регулировки высоты с помощью штифтов 3. Два круглых направляющих сошника 4 обеспечивают устойчивость машины. См. регулировку на страницах 8 и 9. Оборудование удобрения состоит из одного бункера из листового железа емкостью 1000 литров с 4 двойными выходами 6 (см. рис. 77). Привод 2-ступенчатого типа с ведущим колесом 400 x 8 в центре 5 (см. рис 77 и 78). 2 подшипника 7 (рис. 77) обеспечивают опору промежуточному валу 8. Распределительные камеры удобрений те же, которые используются на наших пластмассовых распределителях удобрений. Они требуют такого же ухода после использования: опорожнение, очистка, сушка, смазывание маслом или смазкой в конце сезона.

2°) Культиватор "SCD" 6-рядный 75 - 80 см, с удобрителем большой емкости 2 x 700 литров (т.е. всего 1400 литров). Этот культиватор состоит из рамы с двумя штангами: несущая штанга для орудий длиной 5,20 м и штанга усиленной длиной 4,50 м, с вилочным сцепным устройством, 6 плоскими соединительными фланцами, 2 копирующими колесами 5,00 x 8, которые облегчают управление и контроль положения несущей штанги орудий. 2 направляющих сошника обеспечивают устойчивость машины (см. Регулировки на страницах 8 и 9).

Оборудование удобрения состоит из 2 отдельных бункеров емкостью 700 л.

3 двойных выхода на бункер. Привод того же типа, как на 4-рядном культиваторе. Во время перерывов не забывайте устанавливать клинья 9 для обеспечения устойчивости.

---

## Traduction page 34

### Перевод страницы 34

Расход на гектар в зависимости от типа удобрений

ОТНОШЕНИЕ 1

ОТНОШЕНИЕ 1/2

**РАСПРЕДЕЛЕННОЕ КОЛИЧЕСТВО УДОБРЕНИЙ** в граммах по рядам на 100 м

---

## Traduction page 35

## Перевод страницы 35

### РЕГУЛИРОВКА РАСХОДА УДОБРЕНИЙ НА ГЕКТАР

Для равномерного и точного распределения удобрений следует использовать только гранулированные удобрения хорошего качества.

#### УДОБРИТЕЛЬ С ОДНОСТУПЕНЧАТЫМ ПРИВОДОМ – Рис. 79

(Культиватор с пластмассовым удобрителем, без оборудования для райграса)

I – Установите отношение A1 (Зубчатое колесо A : 35 зубьев и 1: 12 зубьев)

II – Поместите немного удобрений на выход для питания одного шланга- Рис. 80 (если ряд обрабатывается двумя шлангами, производите измерения на двух выходах - Рис. 81).

III – Приведите систему в действие несколькими оборотами ведущего колеса.

IV – Сделайте 20 оборотов ведущего колеса, и затем взвесьте собранные на выходе (или на выходах) удобрения.

V – Используйте следующую формулу:  $40\ 000 \times \text{измеренный вес (в граммах)}$

Междурядья (см)

Вы получите вес на гектар и определите колонку таблицы, соответствующую используемому отношению.

Пример: \* Междурядья шириной 80 см

\* Измеренный вес 195 г (при отношении A1)

$40\ 000 \times 195 = 97500 \text{ г/га} = 97,5 \text{ кг/га} (= 100)$

80

Используется колонка "7" (Рис. 82) с выбором от 100 до 500 кг/га.

#### УДОБРИТЕЛЬ С ДВУХСТУПЕНЧАТЫМ ПРИВОДОМ – Рис. 83

(Культиватор с удобрителем из листового железа или с оборудованием для райграса)

I – Установите отношение A1 (Зубчатое колесо A: 35 зубьев и 1: 12 зубьев) на промежуточном валу 3, сохраните отношение 1/1 (используйте зубчатые колеса 25 зубьев и 25 зубьев – Рис. 83).

II – Поместите немного удобрений на один выход для питания одного шланга (или двух шлангов, в зависимости от случая).

III – Приведите систему в действие несколькими оборотами ведущего колеса.

IV – Сделайте 20 оборотов ведущего колеса, и затем взвесьте удобрения, собранные на выходе (или на выходах).

V – Используйте следующую формулу:  $40\ 000 \times \text{измеренный вес (в граммах)}$

Междурядья (см)

Вы получите вес на гектар и определите колонку таблицы, соответствующую использованному отношению.

Пример: \* Междурядья шириной 80 см

\* Измеренный вес 195 г

$40\ 000 \times 195 = 97500 \text{ г/га} = 97,5 \text{ кг/га} (= 100)$

80

Используется колонка "7" - Рис. 84 с выбором от 100 до 500 кг/га и 50 – 135 кг/га со средним отношением 1/2, зубчатые колеса 12 и 25 зубьев – Рис. 83.

Таблица (Рис. 85) позволяет проверить правильность выбора расхода. Подайте трактор вперед на 100 м, взвесьте собранные удобрения на ряду и сверьте с таблицей.

Пример: междурядья шириной 80 см, для расхода 110 кг/га полученный вес должен быть 880 г/100 м. Регулировки указаны только в качестве справочной информации; необходимо произвести проверку при вводе в эксплуатацию.

---

## Traduction page 40

### Перевод страницы 40

# *ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ • УХОД*

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

• На культиваторах SCD передние колеса и зубчатые защитные диски оборудованы подшипниками, смазанными на весь срок службы, которые не нуждаются в каком-либо уходе.  
Ежедневно смазывайте втулки гладких защитных дисков или дисков раскрытия, шарнирные оси механизма управления, если культиватор ими оснащен.  
В начале сезона смазывайте смазкой или маслом шарнирные соединения рабочих органов SCD.

**ВНИМАНИЕ:** В первый день работы время от времени проверяйте затяжку болтов и кронштейнов сцепного устройства и рабочих элементов, так как они могут быть ослаблены после ввода в эксплуатацию.  
Имейте в виду, что культиватор представляет собой орудие поверхностной обработки. Наши машины известны своей надежностью и прочностью; но, тем не менее, следует соблюдать осторожность в отношении глубокой обработки на высокой скорости: любое препятствие может привести к деформации или поломке орудий, в особенности при работе с мощным трактором.  
В конце сезона очистите машину, проверьте состояние орудий и поместите оборудование с отпущенными пружинами на хранение В ЗАЩИЩЕННОЕ ОТ ВЛАГИ МЕСТО.

**ВАЖНО:** В связи с их назначением, наши культиваторы не имеют никакого сигнального оборудования. Тем не менее, мы напоминаем пользователям, что в случае транспортировки по автодороге необходимо установить габаритные сигнальные знаки в соответствии с правилами дорожного движения.

---

## Traduction page 41

### Перевод страницы 41

# КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ



---

# Traduction de la dernière page

## Перевод последней страницы

### БЕЗОПАСНОСТЬ:

### ВНИМАНИЕ: Соблюдайте правила техники безопасности

- Сцепка: Время от времени проверяйте затяжку болтов.
- Не работайте под культиватором.
- Складная рама: Не стойте под грузом.

**Внимание:** По причине большого веса культиватора, не оставляйте его опирающимся только на две центральные подпорки. Запрещается прицеплять или отцеплять машину в сложенном виде: ее следует устанавливать в разложенном виде.

- Соблюдайте инструкции по техническому обслуживанию на странице 40.

**ВАЖНО:** В связи с их назначением, наши культиваторы не имеют никакого сигнального оборудования. Тем не менее, мы напоминаем пользователям, что в случае транспортировки по автодороге необходимо установить габаритные сигнальные знаки в соответствии с правилами дорожного движения.

### ВЫПИСКА ИЗ УСЛОВИЙ ПРОДАЖИ (Гарантия и убытки):

Гарантия ограничена исключительно простой заменой любых частей, на которых обнаружен заводской дефект.

Покупатели или пользователи не могут претендовать на какие-либо компенсации с нашей стороны за возможный ущерб: аварии или телесные повреждения, плохо выполненная работа (неправильная эксплуатация), потеря прибыли и т.п.

В связи с постоянным совершенствованием нашей продукции мы оставляем за собой право без предварительного уведомления вносить изменения в наше оборудование, некоторые детали которого могут отличаться от деталей, описанных в данном руководстве. Кроме того, содержащиеся в этом руководстве инструкции предназначены для наших культиваторов в сборе; они не касаются сборочных узлов, используемых отдельно или на другом оборудовании.